

Anleitung Fehlermeldung / Instruction d'annonce de défaut

Tipps zum ausfüllen - Conseils pour remplir

SZG / CCM / CSO
14.03.2008



SZG Schweizerische Zentralstelle für Gemüsebau und Spezialkulturen
CCM Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales
CSO Centrale svizzera dell'orticoltura e delle culture speciali

Bern-Zürich-Strasse 18, Postfach 184, CH-3425 Koppigen
 Tel 034 413 70 70, Fax 034 413 70 75, Web www.szg.ch, E-Mail info@szg.ch Version März 08

Fehlermelde-Formular Feststellungen zur Wochenmeldung von inländischem Gemüse
Formulaire d'annonce de défauts Constatations conc. l'annonce hebdomadaire des légumes indigènes

Woche/Semaine Hauptmeldung/ Annonce principale SGA&Bio
 Zwischenmeldung/ Annonce spéciale Bio

Vermuteter Fehler / Défaut supposé Bemerkungen / Remarques:
 Definitiver Fehler / Défaut définitif

IST-Situation (gemäss Meldung) Situation EFFECTIVE (selon annonce)			SOLL-Situation/ Situation THÉORIQUE
Code SZG/CCM	Produkt/Produit	Problem/Problème	

Feststellung durch / Constatation faite par

Name Nom	Kanton Canton	Datum Date	Hinweis an die Kantone: Korrektur-Meldungen, die bis allerspätestens 14.00 h am Unternehmen, können noch in der offiziellen Meldung berücksichtigt werden. Remarque aux cantons: Les avis de correction enregistrés lundi resp. mercredi au plus tard à 14.00 h, peuvent encore être pris en considération dans l'annonce officielle
-------------	------------------	---------------	---

Zu melden an SZG/Aviser la CCM: info@szg.ch Fax: 034 413 70 75

Nur für interne Bearbeitung SZG/KZG / Uniquement pour traitement interne CCM/OCCM

Ablauf zur Klärung und Fehlerbehebung / Procédé pour clarifier et remédier aux défauts

Klärung durch/Clarification par	Datum/Date	Beurteilung/Appréciation
---------------------------------	------------	--------------------------

SZG/CCM
 Kanton/Canton

1)
Festgestellter oder vermuteter Fehler eintragen
Inscrire les défauts constatés ou supposés

2)
Ihr Name (inkl. Angabe Kanton / Organisation) eintragen und der **SZG** zustellen
Mentionner votre nom (y c. canton / organisation) et remettre à la **CCM**

Wird ein möglicher Fehler durch eine Organisation (Swisscofel/VSGP/..) gemeldet, kontaktiert die SZG die kant. Fachstelle, sofern diese betroffen und eine zusätzliche Abklärungen zur Behebung des Fehlers erforderlich ist.

Lorsqu'un défaut éventuel est annoncé par une organisation (Swisscofel, UMS, etc.), la CCM contacte l'Office cantonal, pour autant que celui-ci soit concerné et que des éclaircissements s'avèrent nécessaires pour remédier au défaut.